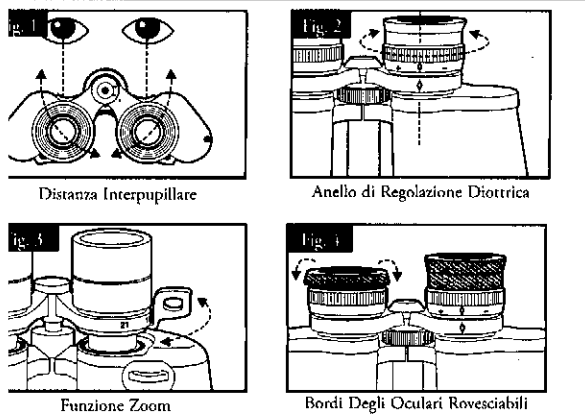


# Bushnell®

## BINOCOLO MANUALE DI ISTRUZIONI

Indicazioni per l'acquisto del nuovo binocolo Bushnell! Il binocolo è uno strumento di precisione, e è realizzato per offrire molti anni di piacevoli visioni. Questo manuale l'aiuterà ad ottenere il meglio dalle prestazioni, spiegandole come regolare il binocolo per i suoi occhi e come prendersi cura dello stesso. Prima di usare il binocolo, la preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni.



**1. Distanza Interpupillare (Figura 1)**  
La distanza interpupillare, o "distanza interpupillare", varia da persona a persona. Per ottenere il perfetto allineamento delle lenti rispetto ai vostri occhi, compiere queste semplici operazioni:  
1. Tenere il binocolo nella posizione di visione normale.  
2. Ferrando saldamente i due cannocchiali del binocolo, avvicinarli o allontanarli fino a quando si vede un unico campo circolare. Prima di ogni uso, ritimere sempre il binocolo in questa posizione.

**2. In base alla vista individuale (Figura 2)**  
La vista varia da persona a persona, la maggior parte dei binocoli Bushnell dispone di una funzione di messa a fuoco diottrica che permette di regolare il binocolo alla propria vista. Seguire le istruzioni per la messa a fuoco indicate per il tipo di binocolo posseduto.

**A FUOCO (Figura 3)**  
I binocoli Bushnell hanno uno di questi sistemi di messa a fuoco: centrale o "Insta-Focus".  
1. La messa a fuoco centrale ha una ghiera di messa a fuoco sistemata fra i due cannocchiali del binocolo. Una rapida di messa a fuoco "Insta-Focus" ha una leva per la messa a fuoco sistemata fra i due cannocchiali.

**2. Funzione Zoom (Figura 3)**  
Sotto le istruzioni per la messa a fuoco riportate in "Messa a fuoco centrale e Insta-Focus", si consiglia di regolare la distanza interpupillare (Figura 1), regolare su zero le diottrie (Figura 2) e guardare un oggetto lontano. Tenere sempre gli occhi aperti. Usando il coperchietto dell'obiettivo o una mano, coprire l'obiettivo (davanti) dello stesso lato del binocolo sul quale si trova la "regolazione diottrica". Di solito questo è il lato destro (o il sinistro sui modelli con lo zoom).

**3. Bordi Degli Oculari Rovesciabili (Figura 4)**  
Quando la ghiera di messa a fuoco centrale o la leva "Insta-Focus", mettere a fuoco un oggetto lontano ricco di fini dettagli (un muro di mattoni, i rami di un albero, ecc.) fino a quando appare il più nitido possibile. Coprire l'obiettivo sul lato delle diottrie, coprire l'altro obiettivo, quindi guardare lo stesso oggetto. Usando la ghiera di regolazione delle diottrie, mettere a fuoco l'oggetto guardato. Non usare troppo o forzare l'oculare delle diottrie, poiché questo potrebbe danneggiarsi o accarsi dal telaio del binocolo. Regolare il binocolo secondo i propri occhi. Per mettere a fuoco il binocolo per qualsiasi distanza, basta girare la ghiera di messa a fuoco centrale o premere la levetta "Insta-Focus", rendere nota dell'impostazione delle diottrie per riferimenti futuri.

**4. "ZOOM" - Solo sui Determinati Modelli (Figura 3)**  
Sotto le istruzioni per la messa a fuoco riportate in "Messa a fuoco centrale e Insta-Focus", si consiglia di mettere a fuoco un binocolo con "zoom" (ingrandimento variabile), si consiglia di cominciare all'ingrandimento maggiore. In tal modo, verrà ridotta o eliminata la necessità di regolare di nuovo la messa a fuoco passando dagli ingrandimenti minori a quelli più elevati. spostare la levetta dello zoom all'ingrandimento più alto e mettere a fuoco guardando un oggetto lontano ricco di fini dettagli (un muro di mattoni, i rami di un albero, ecc.) fino a quando appare il più nitido possibile. Coprire l'obiettivo sul lato delle diottrie, coprire l'altro obiettivo, quindi guardare lo stesso oggetto. Usando la ghiera di regolazione delle diottrie, mettere a fuoco l'oggetto guardato. Non usare troppo o forzare l'oculare delle diottrie, poiché questo potrebbe danneggiarsi o accarsi dal telaio del binocolo. Regolare il binocolo secondo i propri occhi. Per mettere a fuoco il binocolo per qualsiasi distanza, basta girare la ghiera di messa a fuoco centrale o premere la levetta "Insta-Focus", rendere nota dell'impostazione delle diottrie per riferimenti futuri.

**5. "PERMA FOCUS" / INSTAVISION® (Figura 3)**  
Il binocolo Bushnell che avete acquistato potrebbe disporre di uno dei rivoluzionari sistemi ottici Bushnell, la necessità di messa a fuoco. I binocoli Perma Focus e Instavision offrono una visione rapida e da 11-35 metri circa (a seconda dell'ingrandimento) all'infinito, senza dover regolare il comando della messa a fuoco. Questi binocoli non hanno la funzione di regolazione delle diottrie sull'oculare.

**6. "WATERPROOF" / FOGPROOF (Figura 3)**  
Il binocolo Bushnell potrebbe essere di un tipo dotato della più avanzata tecnologia di impermeabilità appannamento. I modelli Bushnell impermeabili hanno un anello di tenuta (O-ring) che assicura la loro completa protezione contro l'umidità. La protezione antiappannante viene invece fornita dall'azoto secco che a tutta l'umidità dall'interno del binocolo.

**7. "EYE CUPS" (Figura 4)**  
Il binocolo Bushnell è dotato di bordi degli oculari in gomma rovesciabili, a comparsa o girevoli studiati per massimo comfort e bloccare la luce esterna indesiderata. Quando si indossano gli oculari, ricordarsi anche i bordi degli oculari abbassati. In tal modo gli occhi saranno più vicini agli oculari del binocolo, erando il campo visivo.

**8. "IONI PER LA MANUTENZIONE" (Figura 4)**  
Il binocolo Bushnell offre molti anni di servizio senza problemi se riceve dall'utente la stessa cura normale data a un strumento ottico di precisione. Non esporre i modelli non impermeabili ad eccessiva umidità, e il binocolo posseduto ha bordi degli oculari rovesciabili e flessibili, conservare il binocolo con i bordi degli oculari rialzati. Ciò eviterà stress e usura eccessivi ai bordi degli oculari in posizione abbassata. Evitare colpi e cadute al binocolo. Conservare in un luogo fresco e asciutto.

**9. "CLEANING" (Figura 4)**  
Per rimuovere polvere e detriti dalle lenti (oppure, usare una spazzola morbida per lenti). Per rimuovere sporco o ditte, pulite con un panno di cotone morbido strofinando con un movimento circolare. L'uso di un panno ruvido o l'eccessivo strofinamento può graffiare le superfici delle lenti e causare un danno permanente. Per la pulizia regolare delle ottiche, ideale è usare un panno in microfibra (disponibile presso i negozi di foto-ottica). Per una pulizia più completa, si possono usare un fazzoletto per la pulizia di lenti fotografiche o un liquido detergente per lenti fotografiche, oppure alcool isopropilico. Applicare sempre il liquido sul panno detergente, mai direttamente sulla lente.

**10. "WARRANTY" (Figura 4)**  
Il binocolo Bushnell è garantito per un periodo di tempo limitato. Per informazioni sulla garanzia, rivolgersi al rivenditore per le clausole e i termini della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

**11. "LIFETIME LIMITED WARRANTY" (Figura 4)**  
Il binocolo Bushnell è garantito per un periodo di tempo limitato. Per informazioni sulla garanzia, rivolgersi al rivenditore per le clausole e i termini della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

**12. "OTHER INFORMATION" (Figura 4)**  
Per informazioni sulla garanzia, rivolgersi al rivenditore per le clausole e i termini della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

**13. "LEGAL INFORMATION" (Figura 4)**  
Per informazioni sulla garanzia, rivolgersi al rivenditore per le clausole e i termini della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

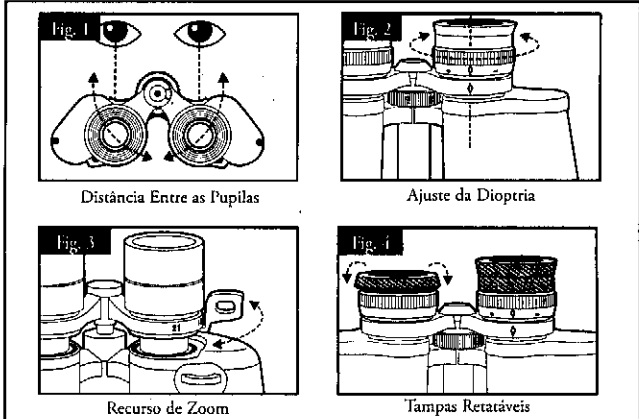
**14. "CONTACT INFORMATION" (Figura 4)**  
Per informazioni sulla garanzia, rivolgersi al rivenditore per le clausole e i termini della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali. Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.  
©2008 Bushnell Outdoor Products

# Bushnell®

## BINÓCULO MANUAL DE INSTRUÇÕES

Parabéns pela aquisição de seu novo binóculo Bushnell! Ele é um instrumento de precisão projetado para proporcionar muitos anos de observações apreciáveis. Este manual auxiliará você a obter um desempenho excelente explicando o ajuste do binóculo para seus olhos e como cuidar desse instrumento. Leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar seu binóculo!



**1. Distança Entre as Pupilas (Figura 1)**  
A distância entre os olhos, conhecida como "distância interpupilar", varia de pessoa para pessoa. Para obter o alinhamento perfeito entre as lentes e os olhos, siga as etapas simples a seguir:  
1. Mantenha o binóculo na posição normal de observação.  
2. Segure cada cilindro com firmeza. Aproxime ou afaste os cilindros até enxergar somente um único campo circular. Sempre reajuste o binóculo para esta posição antes de usá-lo.

**2. Ajuste da Dioptria (Figura 2)**  
Como a visão varia de uma pessoa para outra, a maioria dos binóculos Bushnell apresenta um recurso de ajuste de dioptria que permite ajustar o binóculo à sua visão. Siga as instruções de focalização abaixo para seu tipo específico de binóculo.

**AJUSTE PARA OLHOS (Figura 1)**  
Como Fazer o Ajuste para a Distância Entre Seus Olhos

**Como Ajustar para a Sua Visão**  
Como a visão varia de uma pessoa para outra, a maioria dos binóculos Bushnell apresenta um recurso de ajuste de dioptria que permite ajustar o binóculo à sua visão. Siga as instruções de focalização abaixo para seu tipo específico de binóculo.

**3. Recurso de Zoom (Figura 3)**  
Sob as instruções para a focalização central ou "Insta-Focus", recomenda-se ajustar a distância interpupilar (Figura 1), colocar o "ajuste de dioptria" (Figura 2) na posição zero e visualizar um objeto distante. Usando a rampa da lente em sua mão, cubra a lente objetiva (frente) do mesmo lado do binóculo que possui o "ajuste de dioptria", que em geral, está no lado direito. (Ou no lado esquerdo dos modelos com zoom).

**4. Tampa Retrátil (Figura 4)**  
Quando a alavanca de focalização central ou a alavanca do "Insta-Focus", focalize um objeto distante com detalhes (como por exemplo, uma parede de tijolos, ramos de árvores, etc.) até que a imagem fique tão nítida quanto possível. Descubra a lente objetiva do lado da dioptria e cubra a lente objetiva do outro lado. Em seguida, tente visualizar o mesmo objeto. Utilizando o anel de ajuste do "ajuste de dioptria", focalize o mesmo objeto visualizado. Deve-se cuidar para não girar demasiadamente nem forçar a ocular de dioptria, pois isso poderá danificar ou fazer com que a ocular se desloque do chassis. Seu binóculo deve ser ajustado para os seus olhos. Agora, qualquer distância poderá ser focalizada, bastando girar o disco de focalização central ou pressionando a alavanca "Insta-Focus". Anote o ajuste de dioptria para seus olhos para uso futuro.

**5. "ZOOM" - Somente em modelos selecionados (Figura 3)**  
Sob as instruções para a focalização central e "Insta-Focus", recomenda-se ajustar a distância interpupilar (Figura 1), colocar o "ajuste de dioptria" (Figura 2) na posição zero e visualizar um objeto distante. Usando a rampa da lente em sua mão, cubra a lente objetiva (frente) do mesmo lado do binóculo que possui o "ajuste de dioptria", que em geral, está no lado direito. (Ou no lado esquerdo dos modelos com zoom).

**6. "PERMA FOCUS" / INSTAVISION® (Figura 3)**  
O binóculo Bushnell que você adquiriu pode ser projetado e construído com um sistema óptico revolucionário, sem necessidade de focalizar. Os binóculos Perma Focus e Instavision oferecem uma visualização rápida e nítida de 11-35 metros (dependendo da potência) ao "infinito" sem a necessidade de ajustar o controle de foco. As oculares desses binóculos não têm ajuste de dioptria.

**7. "WATERPROOF" / FOGPROOF (Figura 3)**  
O binóculo Bushnell pode ser projetado e construído com uma tecnologia avançada de prova d'água e embaçamento. Os modelos à prova d'água da Bushnell são selados com um O-ring para uma proteção total contra a umidade. A proteção antiembaçante é alcançada pela purgação com nitrogênio seco que remove toda a umidade interna.

**8. "EYE CUPS" (Figura 4)**  
O binóculo Bushnell possui viseiras de borracha que podem ser rebatidas, estendidas ou giradas, projetadas para o seu conforto e para diminuir a luz externa indesejada. Se você usa óculos, não esqueça de abaixar as viseiras. Isso fará com que seus olhos se aproximem da lente do binóculo, melhorando assim o campo de visão.

**9. "CLEANING" (Figura 4)**  
Para remover pó e detritos das lentes (ou use uma escova para lentes macia). Para remover sujeira ou manchas deixadas pelos dedos, limpe com tecido de algodão macio, usando movimento circular. A utilização de um pano áspero ou o atrito desnecessário poderá arranhar a superfície da lente e causar danos permanentes. Um pano de limpeza de "microfibra" (encontrado na maioria das lojas que vende materiais fotográficos) é ideal para a limpeza rotineira dos materiais ópticos. Para uma limpeza mais completa, pode-se usar papel especial para lentes com fluido de limpeza "tipo fotográfico" ou com álcool isopropílico. Coloque sempre o fluido sobre o pano de limpeza, nunca diretamente sobre a lente.

**10. "WARRANTY" (Figura 4)**  
O binóculo Bushnell é garantido por um período limitado de tempo. Para informações sobre a garantia, consulte o revendedor para as condições e termos da garantia. Na Europa, você também pode entrar em contato com a Bushnell neste número:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

**11. "LIFETIME LIMITED WARRANTY" (Figura 4)**  
O binóculo Bushnell é garantido por um período limitado de tempo. Para informações sobre a garantia, consulte o revendedor para as condições e termos da garantia. Na Europa, você também pode entrar em contato com a Bushnell neste número:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

**12. "LEGAL INFORMATION" (Figura 4)**  
Esta garantia lhe dá direitos legais específicos. Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país.  
©2008 Bushnell Outdoor Products

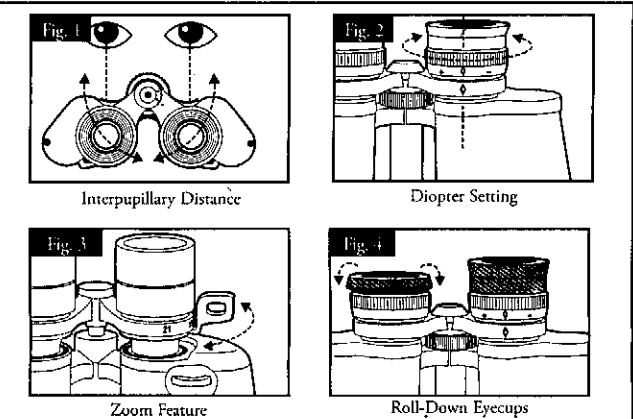
**13. "CONTACT INFORMATION" (Figura 4)**  
Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia. A Bushnell também pode ser contatada na Europa pelo telefone:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos. Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país.  
©2008 Bushnell Outdoor Products

# Bushnell®

## BINOCULAR INSTRUCTION MANUAL

Congratulations on the purchase of your new Bushnell binocular. Your binocular is a precision instrument designed to provide many years of pleasurable viewing. This manual will help you achieve optimum performance by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.



**1. Interpupillary Distance (Figure 1)**  
The distance between the eyes, called "interpupillary distance," varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps:  
1. Hold your binocular in the normal viewing position.  
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using it.

**2. Diopter Setting (Figure 2)**  
As individual eyesight varies from one person to another, most Bushnell binoculars have a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions below for your type of binocular.

**How to Adjust for Distance Between Your Eyes**  
The distance between the eyes, called "interpupillary distance," varies from person to person. To achieve perfect alignment of lens to eyes, follow these simple steps:  
1. Hold your binocular in the normal viewing position.  
2. Grasp each barrel firmly. Move the barrels closer together or further apart until you see a single circular field. Always re-set your binocular to this position before using it.

**How to Adjust for Individual Eye Strength**  
As individual eyesight varies from one person to another, most Bushnell binoculars have a diopter setting feature which allows you to fine-tune the binocular to your vision. Follow the focusing instructions below for your type of binocular.

**3. Zoom Feature (Figure 3)**  
Under the instructions for central or "Insta-Focus" focusing, it is recommended to adjust the interpupillary distance (Figure 1), set the "diopter setting" (Figure 2) to zero and view a distant object. Using a lens cover or your hand, cover the objective (front) lens of the same side of the binocular that has the "diopter setting." This is usually the right side. (The left side on zoom models).

**4. Roll-Down Eyecups (Figure 4)**  
When the central focusing wheel or "Insta-Focus" lever, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc.) until it appears as sharp as possible. Uncover the objective lens on the diopter side, cover the other objective lens, then view the same object. Using the "diopter setting" adjustment ring, focus the same object being viewed. Caution should be used as over turning or forcing the diopter eyepiece can cause damage or cause the eyepiece to break away from the chassis. Your binocular should be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus wheel or pressing the "Insta-Focus" lever. Make a note of the diopter setting for your eyes for future reference.

**5. "ZOOM" FEATURE - On Select Models Only (Figure 3)**  
Under the instructions for central or "Insta-Focus" focusing, it is recommended to adjust the interpupillary distance (Figure 1), set the "diopter setting" (Figure 2) to zero and view a distant object. Using a lens cover or your hand, cover the objective (front) lens of the same side of the binocular that has the "diopter setting." This is usually the right side. (The left side on zoom models).

**6. "PERMA FOCUS" / INSTAVISION® (Figure 3)**  
Your Bushnell binocular may be designed and built with a revolutionary focus-free optical system. Perma Focus and Instavision binoculars offer fast, clear viewing from approx. 35-100 ft. (depending on power) to "infinity" with no need to adjust a focus control. These binoculars do not have a diopter setting on either eyepiece.

**7. "WATERPROOF" / FOGPROOF (Figure 3)**  
Your Bushnell binocular may be designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. Bushnell waterproof models are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture.

**8. "EYE CUPS" (Eyeglass/Sunglass Wearers): (Figure 4)**  
Your Bushnell binocular is fitted with rubber roll-down, pop-up, or twist-up eyecups designed for your comfort and to exclude extraneous light. If you wear glasses, make sure the eyecups are in the down position. This will bring your eyes closer to the binocular lens thus providing improved field of view.

**9. "CLEANING" (Figure 4)**  
To remove dust or debris on the lens (or use a soft lens brush). To remove dirt or finger prints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. A "microfiber" cleaning cloth (available at most photo dealers) is ideal for the routine cleaning of your optics. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic-type lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth - never directly on the lens.

**10. "WARRANTY" (Figure 4)**  
Your Bushnell binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument. Non-waterproof models should not be exposed to excessive moisture.

**11. "LEGAL INFORMATION" (Figure 4)**  
This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.  
©2008 Bushnell Outdoor Products

**12. "CONTACT INFORMATION" (Figure 4)**  
For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:  
Bushnell Germany GmbH  
European Service Centre  
Mathias-Brüggen-Str. 80  
D-50827 Köln  
GERMANY  
Tel: +49 221 995568-0  
Fax: +49 221 995568-20

**13. "LIFETIME LIMITED WARRANTY" (Figure 4)**  
Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the lifetime of the original owner. The Lifetime Limited Warranty is an expression of our confidence in the materials and mechanical workmanship of our products and is your assurance of a lifetime of dependable service. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.  
©2008 Bushnell Outdoor Products

